

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 2 (1989)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** Dreimal Japan  
**Autor:** Gantenbein, Köbi

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# BRENNPUNKTE

MER: Zum Nutzen von Mietern und Bauherren ..... 15  
 Das monströse Mahnmal von New York ..... 17  
 Willy Guhls doppelte Kirchenbänke ..... 18  
**Resopal: Verkleidung mit Design ..... 18**  
 Chur: Gewonnen ist noch lange nicht gebaut ..... 22  
 GAAN-Design: Langer Weg zur Wärme aus Holz ..... 22  
 Payphone TelcaStar: Vor allem Sicherheit ..... 24  
 Räumliches Sehen rundum wird möglich ..... 24  
 Lampugnani: «Architektur als Ganzes sehen» ..... 25

## EDITORIAL

### Dreimal Japan

«Emerging Landscape» – zukünftige Landschaft – damit haben sich Produktgestalter, Architekten, Grafiker und intellektuelle Paradiesvögel aus aller Welt an einem Kongress des Designverbandes (ICSID) befasst. Er fand in Nagoya, einer grossen Industriestadt in Japan, statt. Zum Ereignis drei kommentierte Schlagzeilen. In späteren Heften werde ich einlässlich auf sie zurückkommen.

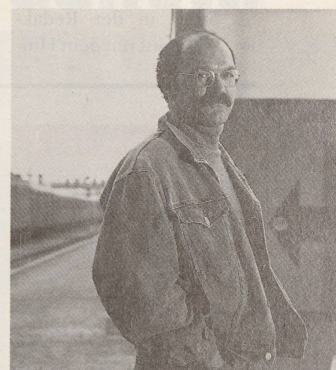
1. Japan überall. Das Land, das einen Kongress organisiert, benutzt ihn als Bühne. Japan will noch sehr viele Waren produzieren und weltweit verkaufen, und dabei sollen vermehrt in- und ausländische Designer helfen. Sie werden Waren erfinden, von denen die künftigen Benutzer noch nicht einmal ahnen, dass sie sie besitzen möchten, geschweige denn, dass sie sie brauchen. Künftig sollen überdies japanische Designfirmen in aller Welt Aufträge akquirieren.

2. Postmodern weltweit. Am Kongress in Nagoya über die Zukunft von Design war oft die Rede von verfeinertem Geschmack und lustvollem Konsum als Weltformel. Sie ist zynisch. Ein Gestalter aus Indien berichtet, wie für viele Menschen in Asien und Afrika die materielle Not zunehme. Die Designmanager haben ihr Brett eng vor den Kopf genagelt. Sie schwadronieren von «Innovationen» und sprechen mit glänzenden Äuglein von den «neuen grossen Märkten» in der dritten Welt. Für jeden Weltbewohner ein Auto, eine Videokamera und mindestens einen elektrischen Mixer. Dass die zunehmende Ungleichheit Bedingung für solches Wachstum ist, ist selbstverständlich kein Thema. Bei diesem ständig zelebrierten Immer-Mehr wird es mir schlecht, wenn dann auch noch von «Ökologie» die Rede ist. Augenwischerei.

3. Verpacken. Das sehen meine japanischen Bekannten nicht so. Lächelnd sprechen sie von Gärten, dem Ort der Ruhe und des Einklangs. Mich fasziniert die Form, wie in Japan Alltag bewältigt wird. Auch dort Widersprüche harmonisieren, wo es mir die Luft verschlägt – das ist der kulturelle Zement, der Japan zusammenhält. Er gibt den Grund für die nach wie vor atemberaubende technische Entwicklung. Und man glaubt an diese Entwicklung. Das ist bei uns ja im Prinzip nicht anders. Aber ich staune, wie ungebrochen und breit die Übereinstimmung scheint. «Tschernobyl» sei, so meine Bekannte Sätoko Hirokawa zu meiner Suche nach Rissen im Zement, wie andere Katastrophen erfolgreich verdrängt worden. Vielleicht ist es ein abwegiger Gedanke: Verpacken ist ein Metier, das die Japaner ausserordentlich beherrschen. Ich bin fasziniert von der Vielfalt an Schachteln, Papieren, Schnüren, Schlaufen, Stoffen und Auslagen. Ich staune, wie «im Laden an der Ecke» eine flinke Hand eine Fleischmischung in ein Teigtäschlein packt und dieses «Ravioli» nachher in eine feine Holzschachtel zu ändern versorgt. Um die Schachtel wird ein Papier gefaltet, darum herum ein passender Bündel, und das Päcklein kommt in eine farbig bedruckte Tragtasche. Alles stimmt. Farbe und Form.

Etwas noch zum vorliegenden Heft. Der angekündigte Beitrag über Norbert Elias hatte leider keinen Platz mehr. Er wird in der nächsten Nummer abgedruckt.

Köbi Gantenbein



## WETTBEWERB

### Achtung, Volk hört mit! ..... 91

Wenn eine Jury öffentlich beraten und entscheiden muss: Vorteile, Nachteile und allgemeingültige Überlegungen am Beispiel der Berner Gewerbeschule

### Das Basler Experiment ..... 92

(Die Wettbewerbe am Luzernerring)

Ein Lehrstück zur Frage: Wie plant man einen Wettbewerb unter komplizierten Voraussetzungen? Im Vordergrund stehen nicht die Ergebnisse, sondern die Überlegungen, die dazu geführt haben.

MEINUNGEN/LEUTE .. 6/7  
 FUNDE ..... 8  
 STADTWANDERER ... 9  
 SONDERMÜLL ..... 10  
 KOMMENDES ..... 11

### EREIGNISSE ..... 79



FINGERZEIG ..... 83  
 STELLEN ..... 84  
 BÜCHER ..... 96  
 RECHT ..... 97  
 MARKT-INFO ..... 98  
 COMIC ..... 108  
 VORSCHAU ..... 110